



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

63-е пленарное заседание

Понедельник, 9 декабря 2013 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Эш (Антигуа и Барбуда)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Бек (Соломоновы Острова).

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 76 повестки дня (продолжение)

Мировой океан и морское право

а) Мировой океан и морское право

Доклады Генерального секретаря (A/68/71 и A/68/71/Add.1)

Доклад о работе Специальной рабочей группы полного состава (A/68/82)

Доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций (A/68/159)

Письмо Сопредседателей Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/68/399)

б) Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря

1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов

Проект резолюции (A/68/L.19)

Г-жа Тан (Сингапур) (*говорит по-английски*): Прежде всего моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклады по пункту 76 повестки дня, озаглавленному «Мировой океан и морское право». Мы хотели бы также поблагодарить Посла Идена Чарлза (Тринидад и Тобаго) и г-жу Элис Ревелл (Новая Зеландия) за их отличную работу по координации неофициальных консультаций по проекту резолюции о мировом океане и морском праве (A/68/L.18) и проекту резолюции по устойчивому рыболовству (A/68/L.19) соответственно. Мы также хотели бы выразить признательность директору и сотрудникам Отдела по вопросам океана и морскому праву за их неизменную поддержку усилий государств-членов в связи с этими двумя проектами резолюций.

Мы отмечаем, что еще две страны ратифицировали Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС) или присоединились к ней, в результате чего общее число государств — участников Конвенции достигло 166. Хотя в Конвенции отражено международное обычное

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



право, моя делегация приветствует последние дополнения к ней, поскольку они на шаг приближают нас к цели всеобщего участия в ЮНКЛОС, которую Ассамблея поставила перед собой в пункте 3 проекта резолюции A/68/L.18. Почему цель универсального участия в Конвенции важна? Для Сингапура эту цель делает важной место Конвенции в международном правопорядке, и мы все должны стремиться к ее достижению.

В проекте резолюции признается, что ЮНКЛОС — это «правовая база, с опорой на которую должна осуществляться вся деятельность в Мировом океане». 31 год назад, когда она была подписана, был заложен новый глобальный порядок для Мирового океана. В ней были определены принципы, лежащие в основе действий всех пользователей Мирового океана. Эти принципы заложили фундамент прав и обязанностей, которые позволили достичь равновесия между различными конкурирующими способами использования Мирового океана, с упором на обеспечение защиты морской среды. Тридцать один год спустя ЮНКЛОС остается общей структурой, регулирующей пользование Мирового океана. Именно по этой причине цель всеобщего участия имеет столь большое значение.

Сегодня благодаря научно-техническому прогрессу появляется больше способов использования Мирового океана. Мировое сообщество наращивает темпы подготовки к эксплуатации минеральных ресурсов в глубоководных районах морского дна. Исследовательская работа по удобрению океана и использованию Мирового океана для сбора и хранения углерода уже началась. В то же время Мировой океан и его биоразнообразие испытывают трудности, пытаюсь справиться с такими проблемами, как закисление океанов и морской мусор. Действительно, в рамках Генеральной Ассамблеи был учрежден процесс для работы по сохранению и устойчивому использованию морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции с целью принять решение о разработке международного документа на основе ЮНКЛОС до завершения шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

При рассмотрении вопроса о сохранении и устойчивом использовании морского биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции крайне важно не упускать из виду принципы, права и обязанности, закрепленные в Конвенции.

Это также актуально применительно к попыткам решить такие другие вновь возникающие вопросы, как закисление океанов и возможность включения вопросов о Мировом океане в число целей в области устойчивого развития. Перед лицом таких вопросов сейчас более чем когда-либо необходимо придерживаться общих рамок, установленных ЮНКЛОС. Хотя некоторые из этих вопросов могли не найти конкретного отражения в ЮНКЛОС, речь идет о Конвенции, которая имеет решающее значение для продвижения вперед.

Закрепленные в ЮНКЛОС принципы, права и обязанности позволяют нам решать эти проблемы на комплексной основе при сохранении баланса между различными способами использования морей и океанов, который был достигнут с помощью ЮНКЛОС. Баланс, достигнутый в Конвенции, стал основным фактором обеспечения мирного порядка, который мы наблюдаем в области использования Мирового океана с 1982 года. Этот баланс был достигнут с трудом, и мы должны стремиться сохранить его, с тем чтобы не нарушить мирный порядок, который царит в использовании Мирового океана с момента начала осуществления Конвенции.

В этой связи Ассамблея признала единый характер Конвенции и жизненную важность сохранения ее целостности. Таким образом, применение принципов и положений Конвенции не может осуществляться на избирательной основе, когда особое внимание уделяется определенным ее аспектам и при этом преуменьшается роль других. В последние годы на некоторых форумах наблюдается тенденция к изучению технических, научных и экологических аспектов Конвенции и при этом исключаются другие принципы, права и обязанности, закрепленные в ней. Хотя внимание к техническим, научным и экологическим аспектам заслуживает похвалы, оно не должно наносить ущерб другим аспектам Конвенции. Такой подход может подорвать баланс, достигнутый в рамках ЮНКЛОС. Конвенция должна рассматриваться скорее как единое целое.

Сингапур сохраняет решительную и твердую приверженность Конвенции. Наша страна является малым островным государством с большими морскими интересами. Торговля — это источник нашей экономической жизни. Следует отметить, что 90 процентов мировой торговли осуществляется по морю, половина этого — через Малаккский и

Сингапурский проливы. Поэтому мы все заинтересованы в том, чтобы торговля продолжала осуществляться бесперебойно. Соблюдение принципов, прав и обязанностей, закрепленных в ЮНКЛОС, в частности, тех из них, которые касаются судоходства и прохода судов, имеют исключительно важное значение для бесперебойного потока товаров.

В решении возникающих проблем, связанных с Мировым океаном, Сингапур привержен делу обеспечения непрерывного поддержания мирного порядка в Мировом океане на основе применения принципов, прав и обязанностей, закрепленных в ЮНКЛОС. Мы твердо убеждены в том, что только посредством соблюдения Конвенции мы будем продолжать пользоваться благами мира в управлении Мировым океаном.

Г-н Фам Куанг Хьеу (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Наша делегация высоко оценивает незаурядное улучшение управления и использования Мирового океана в различных частях мира в соответствии с правовыми рамками, созданными Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС). Мы полностью признаем важную роль океанов и морей в обеспечении глобальной продовольственной безопасности и поддержании экономического процветания и благосостояния многих стран мира.

Вьетнам поддерживает Генеральную Ассамблею, которая продолжает уделять должное внимание поощрению устойчивого использования и освоения Мирового океана и его ресурсов. Мы хотели бы воспользоваться данной возможностью, чтобы поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющие доклады, содержащиеся в документах A/68/71 и A/68/71/Add.1, в которых Генеральной Ассамблее был представлен обзор изменений, произошедших за последний год в вопросах океана и морского права, для дискуссий по этому пункту повестки дня.

Моя делегация высоко оценивает итоги напряженной работы, проделанной в истекшем году в рамках механизмов, созданных Генеральной Ассамблеей. В этой связи мы призываем Генеральную Ассамблею рассмотреть и одобрить рекомендации двух межсессионных семинаров по вопросам биоразнообразия и заседаний Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава, которые занимались изучением вопросов сохранения и

устойчивого использования морского биологического разнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции; четырнадцатого совещания Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права; и четвертого совещания Специальной рабочей группы полного состава по регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Мы также с признательностью отмечаем достижения органов, созданных в соответствии с ЮНКЛОС, включая Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву и Комиссию по границам континентального шельфа.

Конвенция отражает стремление международного сообщества к установлению в Мировом океане справедливого международно-правового порядка, и она получила почти универсальное признание. Она представляет собой всеобъемлющую правовую базу, на которой должна осуществляться вся деятельность в Мировом океане, и является мирной основой для поддержания международного мира и стабильности. Экономическое развитие в морских акваториях, рациональное использование и сохранение морских природных ресурсов и морской среды во всех морских зонах в пределах и за пределами действия национальной юрисдикции опираются на положения ЮНКЛОС и соответствующую практику государств.

Стремясь в законодательном порядке привести свои национальные законы в соответствие с положениями ЮНКЛОС, в июне 2012 года Вьетнам принял закон о морском праве, который укрепил национальную правовую базу, касающуюся морей и островов Вьетнама. Наш закон о морском праве обеспечивает нам прочную законодательную основу для использования, защиты морских районов и ресурсов, а также для управления ими, включая сотрудничество с другими странами по вопросам экономического развития морских зон и деятельность иностранных организаций и отдельных лиц в морских акваториях, находящихся под юрисдикцией Вьетнама. Для выполнения этого закона мы приняли соответствующие нормативные и административные меры.

Имея протяженную береговую линию в Южно-Китайском море, или, как вьетнамцы называют его, Восточном море, Вьетнам имеет право развивать

свою морскую экономику. Мы придаем большое значение миру, стабильности и безопасности на море, а также процветанию и дружественному сотрудничеству в соответствии с международным правом, особенно ЮНКЛОС. Для достижения этих целей Вьетнам призывает к полному и эффективному выполнению Декларации о поведении сторон в Южно-Китайском море и к принятию кодекса поведения в Южно-Китайском море.

Вьетнам поддерживает общее мнение Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) относительно необходимости разработки кодекса поведения, который будет регулировать действия соответствующих сторон в интересах обеспечения мира, морской безопасности и создания условий, способствующих урегулированию споров мирными средствами на основе международного права и ЮНКЛОС. В этой связи моя делегация высоко оценивает результаты шестого совещания старших должностных лиц АСЕАН и Китая и девятого заседания Совместной рабочей группы АСЕАН и Китая по вопросам выполнения Декларации о поведении сторон, которые состоялись в Китае в сентябре. На этих встречах АСЕАН и Китай провели консультации по вопросу разработки кодекса поведения. Для дальнейшего укрепления мира, стабильности и сотрудничества в регионе Вьетнам готов содействовать скорейшей разработке кодекса поведения в Южно-Китайском море.

Г-н Бишной (Индия) (*говорит по-английски*): Вначале я хотел бы поблагодарить Председателя за созыв сегодняшнего заседания по Мировому океану и морскому праву, вопросу, который представляет большой интерес для всего мира. Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоялась в Рио-де-Жанейро в июне 2012 года, приняла итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288, приложение). В этом итоговом документе океаны и моря признаются неотъемлемым и главнейшим элементом экосистемы Земли, который имеет первостепенное значение и должен охраняться. В поддержании жизни на Земле океаны играют жизненно важную роль.

Однако при этом мы отмечаем, что Мировой океан сталкивается с ужасными проблемами, в том числе проблемой ухудшения морской среды, утраты биоразнообразия, изменения климата, обеспечения морской безопасности, включая акты пиратства

и вооруженного разбоя на море, а также практику незаконного рыболовства. Безопасное мореплавание и безопасные перевозки товаров по морю имеют важнейшее значение для международной торговли и развития, поэтому акты пиратства и вооруженного разбоя на море серьезно угрожают морской торговле и безопасности морских перевозок. Пиратство ставит под угрозу жизнь моряков, негативно влияет на национальную безопасность, территориальную целостность и тормозит экономическое развитие стран.

Мы высоко оцениваем работу, которую ведет Контактная группа по борьбе с пиратством у побережья Сомали для сдерживания пиратства с помощью международного сотрудничества и координации. Индия активно участвует в международных усилиях по борьбе с пиратством и вооруженным разбоем на море. Мы глубоко удовлетворены тем, что эти усилия дали положительные результаты, поскольку вот уже полтора года у побережья Сомали успешных захватов судов не было. Однако мы хотели бы выразить глубокую озабоченность в связи со случаями пиратства и вооруженного разбоя в Гвинейском заливе. Хотя государства этого региона играют главную роль в противодействии такой угрозе, мы настоятельно призываем все международное сообщество к сотрудничеству и продолжению усилий в целях оказания помощи в деле ликвидации этой угрозы.

Что касается международно-правовых механизмов, то Конвенция Организации Объединенных Наций 1982 года по морскому праву является главным международным документом, регулирующим морские вопросы. Она обеспечивает правовую базу для всей деятельности в Мировом океане и сегодня пользуется широкой поддержкой 166 государств. Последним государством, которое 7 августа присоединилось к этой Конвенции, является Нигер.

Мы благодарим Генерального секретаря за его доклады по вопросам Мирового океана и морского права (A/68/71 и A/68/71/Add.1). Мы также приветствуем доклад сопредседателей Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права о работе его четырнадцатого совещания (A/68/159). В этом докладе, в частности, рассматриваются последствия подкисления морской среды. Серьезные научные теории и исследования показывают, что подкисление

океана имеет серьезные последствия для морских экосистем. Изменение температурного режима в результате подкисления может повлиять на уровень и структуру продуктивности Мирового океана. В этой связи нам нужно глубже изучить проблему подкисления и прилагать усилия в области наращивания организационно-кадрового потенциала, в том числе для заполнения пробелов в знаниях и активизации передачи технологий.

Мы также приветствуем доклад сопредседателей Специальной рабочей группы полного состава по Регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты (A/68/82). Мы высоко оцениваем усилия по проведению первой глобальной комплексной оценки состояния морской среды и надеемся, что она будет завершена к 2014 году.

Кроме того, мы приветствуем доклад сопредседателей совещания Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции (A/68/399). Эта Рабочая группа приняла к сведению работу экспертов на межсессионных семинарах, которые были проведены в мае. На этих семинарах была представлена ценная научно-техническая информация, касающаяся механизмов сохранения морской среды и управления ею, оценок экологических последствий и морских генетических ресурсов. На них были также рассмотрены вопросы прав интеллектуальной собственности, наращивания организационно-кадрового потенциала и передачи морских технологий. Мы поддерживаем усилия этой Рабочей группы по решению неотложного вопроса сохранения и рационального использования морского биоразнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, в том числе путем разработки правовой базы.

Бесперебойное функционирование органов, созданных в соответствии с Конвенцией, — Международного органа по морскому дну, Международного трибунала по морскому праву и Комиссии по границам континентального шельфа — является ключом к надлежащему выполнению положений Конвенции и получению ожидаемых выгод от использования Мирового океана. Поэтому мы поддерживаем все усилия по обеспечению их нормальной работы, и с удовлетворением отмечаем

прогресс, достигнутый этими институтами в их соответствующих сферах.

Как страна, имеющая протяженную береговую границу и многочисленные острова, Индия проявляет традиционный и постоянный интерес к вопросам мореходства и Мирового океана и, как ответственный член международного сообщества, заверяет в своем полном сотрудничестве в усилиях по обеспечению надлежащего управления и устойчивого использования Мирового океана.

И наконец, мы благодарим обоих координаторов за успешное проведение консультаций по проектам резолюций по вопросам Мирового океана и морского права (A/68/L.18), а также по устойчивому рыболовству (A/68/L.19) и поддерживаем их принятие.

Г-н Стрикленд (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Наша делегация с удовлетворением присоединилась к числу соавторов проектов резолюций по Мировому океану и морскому праву (A/68/L.18) и по устойчивому рыболовству (A/68/L.19).

Ежегодно принимаемые проекты резолюций по вопросам Мирового океана и рыболовства, которые мы сегодня обсуждаем, предоставляют международному сообществу важную возможность определить основные морские проблемы и выработать конструктивные пути решения этих проблем. Соединенные Штаты придают большое значение вопросам Мирового океана и рыболовства, и мы высоко ценим ту платформу, которую предоставляет нам Генеральная Ассамблея для обсуждения этих вопросов.

Мы хотели бы подчеркнуть два аспекта проекта резолюции по Мировому океану этого года.

Во-первых, мы весьма удовлетворены тем, что в данном проекте резолюции нашли отражение важные события, связанные с закислением океана. В этом году Открытый процесс неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права уделил особое внимание вопросу о воздействии закисления океана на морскую окружающую среду и предоставил государствам-членам очень полезную возможность обсудить этот вопрос. Мы удовлетворены тем, что в проекте резолюции по Мировому океану есть несколько пунктов, посвященных

закислению океанов, в которых среди прочего говорится о необходимости предпринять значительные усилия для устранения причин закисления океанов, изучения и сокращения его последствий, а также повышения устойчивости морских экосистем к закислению. Мы рассчитываем, что Генеральная Ассамблея будет и далее уделять внимание этому неотложному вопросу. Мы также с большим удовлетворением восприняли выбор темы о роли морепродуктов в обеспечении глобальной продовольственной безопасности для совещаний в следующем году в рамках Процесса неофициальных консультаций. Мы с нетерпением ожидаем плодотворного обмена мнениями по этой важной проблеме.

Второй аспект проекта резолюции этого года по вопросам Мирового океана, который мы хотели бы отметить, связан с продолжающимся прогрессом в деле опубликования результатов долгожданной первой глобальной комплексной морской оценки, известной как Оценка состояния Мирового океана, в рамках регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Мы отмечаем и положительно оцениваем напряженную и настойчивую работу Группы экспертов Регулярного процесса и многочисленных экспертов, участвовавших в подготовке первой глобальной комплексной морской оценки. Мы с нетерпением ожидаем опубликования в конечном итоге этого принципиально нового документа.

Мы хотели бы также подчеркнуть три важных аспекта проекта резолюции этого года по устойчивому рыболовству, которые сфокусированы на обеспечении продовольственной безопасности.

Во-первых, мы удовлетворены тем, что в этом проекте резолюции нашло отражение признание Генеральной Ассамблеей необходимости более глубокого понимания проблем торговли людьми и принудительного труда в контексте некоторых видов промысловой деятельности. Призыв к работе в этой области подчеркивает важность продолжения тесного сотрудничества международного сообщества в целях прекращения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, включая деятельность, связанную с угрозой глобальной продовольственной безопасности.

Во-вторых, в данном проекте резолюции подчеркивается важность повышения устойчивости

морских экосистем в целях сокращения различных последствий закисления океана и его угрозы цепочке богатых белками продуктов. В 1991 году Генеральная Ассамблея призвала к мораторию на использование крупноразмерных дрейфтерных сетей в открытом море, учитывая неизбирательный характер этого промыслового метода и его пагубное воздействие на непромысловые виды.

В свете этого последним аспектом, который мы хотели бы особо отметить в проекте резолюции этого года, является признание 20-летнего успешного осуществления призыва Комиссии по анадромным рыбам северной части Тихого океана и сокращения в результате этого использования таких сетей в открытых водах северной части Тихого океана. Мы считаем, что это является иллюстрацией важности данного проекта резолюции и работы Генеральной Ассамблеи, которая позитивно влияет на использование международным сообществом методов устойчивого рыболовства. Соединенные Штаты с удовлетворением вновь присоединяются к числу соавторов данного проекта резолюции.

Соединенные Штаты хотели бы также поблагодарить директора Отдела по вопросам океана и морскому праву Габриэлу Гётче-Ванли и всех его сотрудников за их знания и помощь в подготовке обоих проектов резолюций. Мы хотели бы также поблагодарить посла Идена Чарлза (Тринидад и Тобаго) за координацию работы над проектом резолюции по вопросам Мирового океана, а также г-жу Элис Ревелл (Новая Зеландия) за координацию работы над проектом резолюции по устойчивому рыболовству. Оба эти координатора проделали прекрасную работу.

В заключение я хотел бы выразить признательность делегациям за напряженную работу и взаимодействие в подготовке обоих проектов резолюций. Надеемся, что тот же дух сотрудничества будет отличать наши усилия по рассмотрению многочисленных и сложных вопросов, стоящих перед нами в будущем году.

Г-н Корман (Палау) (*говорит по-английски*): Моря и океаны покрывают две трети поверхности нашей планеты и соединяют 90 процентов ее населения. По оценкам, более 350 миллионов рабочих мест в мире связаны с Мировым океаном. Один миллиард человек в развивающихся странах зависит от рыболовства в Мировом океане. Культура,

экология и экономика Палау неотъемлемо связаны с Мировым океаном и его ресурсами.

В силу этих причин мы с удовлетворением присоединяемся к заявлению от имени Форума тихоокеанских островов, сделанному ранее сегодня (см. A/68/PV.62), и хотели бы дополнительно высказать точку зрения Палау в ходе сегодняшней дискуссии.

Палау поддерживает три основных принципа, которые должны регулировать вопросы Мирового океана и рыболовства.

Во-первых, глобальный рыбный промысел должен быть справедливым. Если суда, занимающиеся экспедиционным рыболовством, хотят иметь доступ к рыбным запасам, находящимся в водах Палау, они должны уважать наши законы. Они должны вести промысел в наших границах и должны пользоваться нашими природными ресурсами на основе справедливости.

Во-вторых, глобальный рыбный промысел должен быть подотчетным. Страны возложили на региональные рыбохозяйственные организации (РРХО) огромную ответственность за сохранение глобальных рыбных запасов и управление ими, но эти запасы продолжают сокращаться тревожными темпами. По информации Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), большая часть глобальных рыбных запасов в настоящее время полностью и чрезмерно эксплуатируется. Эти организации должны в большей степени учитывать факт чрезмерной эксплуатации, и Генеральная Ассамблея должна лучше направлять их деятельность.

В-третьих, использование морских ресурсов должно быть устойчивым. Необходимо положить конец безответственной и незаконной практике, которая причиняет ущерб нашему рыболовству, лишает нас наших ресурсов и угрожает нашей морской среде. Следует более последовательно применять подход, основанный на охране экосистем. Палау с удовлетворением отмечает, что эти принципы получают все более широкое отражение в резолюциях Генеральной Ассамблеи по вопросам Мирового океана и рыболовства.

В проекте резолюции этого года по устойчивому рыболовству (A/68/L.19), например, содержатся важные новые призывы к более устойчивому

сохранению акул и управлению их запасами. Акулы — величественные существа и природный барометр здоровой океанической экосистемы. В ходе недавнего исследования было установлено, что акула приносит до 2 млн. долл. США сектору туризма Палау в течение своей жизни. Сохранение акул помогло стимулировать наше экономическое развитие. К сожалению, часто имеет место перелов акул, особенно в результате расточительной практики добычи акульих плавников. Поэтому Палау с удовлетворением отмечает новую формулировку в проекте резолюции по рыболовству, призывающую государства, в том числе в рамках региональных рыбохозяйственных организаций, пропагандировать и внедрять меры по управлению и обеспечению долгосрочного сохранения, управления и устойчивого использования запасов акул. Несомненно, это шаг вперед к обеспечению большей общей устойчивости.

В проекте резолюции нынешнего года содержится настоятельный призыв к срочным мерам по управлению и отмечается, что абсолютно неприемлемо ведение дел традиционными методами, которые привели к гибели 90 процентов запасов акул. Все государства должны осуществить неотложные меры по управлению запасами акул. В этой связи Палау с удовлетворением отмечает растущий консенсус в отношении прекращения добычи акульих плавников. Страны мира, как развивающиеся, так и развитые, как ведущие промысел акул, так и те, кто гарантирует их защиту, объединяет идея, что нельзя вылавливать акул, удалять плавники, а затем выбрасывать туши за борт. Подобные действия — расточительная, варварская и, как уже говорилось, аморальная практика. Хотя нам и не удалось добиться прогресса по проблеме оребрения акул в этом году, мы уверены, что те немногие государства, которые пока возражают, в скором времени присоединятся к подавляющему большинству для того, чтобы положить конец добыче акульих плавников с помощью введения требования о том, чтобы ни на одной выгружаемой акулой туше не было искусственно удаленных плавников, или на основе других в равной мере эффективных и подлежащих исполнению мер.

В проекте резолюции по Мировому океану и морскому праву (A/68/L.18) Генеральная Ассамблея соглашается обсудить взаимосвязь продовольственной безопасности с Мировым океаном

на предстоящем совещании Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права. Это своевременное решение, хотя, возможно, с несколько узкой сферой охвата. В будущее мы хотели бы, чтобы международное сообщество включило в «дорожную карту» задачу обеспечения устойчивого развития. Мировые лидеры подчеркивают важность сохранения и устойчивого использования ресурсов океанов для всех аспектов устойчивого развития. Они подчеркивают значение Мирового океана для искоренения нищеты, обеспечения устойчивого экономического роста, продовольственной безопасности, создания устойчивых средств к существованию и обеспечения достойной работы, а также важность сохранения биоразнообразия морской среды и преодоления последствий изменения климата. Их послание заключается в том, что мы должны иметь здоровые, продуктивные и жизнеспособные океаны для выполнения обещания построить более устойчивое будущее.

Именно поэтому Палау и другие тихоокеанские малые островные развивающиеся государства выступают за рассмотрение тематики Мирового океана в качестве отдельной темы в области устойчивого развития. Палау надеется на проведение более широкой дискуссии по необходимости обеспечения благополучия Мирового океана в целях ликвидации нищеты, обеспечения продовольственной безопасности и экономических возможностей. Мы подчеркиваем, в частности, значение проведения в феврале следующего года заседания Рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по целям в области устойчивого развития, Форума тихоокеанских островов 2014 года, который Палау радо принимать, а также проведение третьей Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, которая состоится в Апия, Самоа, в следующем году.

Вот уже второй год подряд Палау завершает выступление, отмечая огромный ущерб, наносимый тайфунами, и выражая искренние соболезнования нашим соседям на Филиппинах. В прошлом году это был тайфун «Бофа». В этом году это тайфун «Хайян» или «Йоланда». Мир непосредственно наблюдал за разрушениями, вызванными ураганом «Хайян» на Филиппинах, и его сохраняющимися последствиями. «Хайян» также опустошил северный штат Палау остров Кайангел,

разрушив все дома и здания и вызвав перемещение всего населения. Если бы «Хайян» обрушился на наши основные острова, последствия было бы трудно представить. «Бофа» и «Хайян» — ужасные напоминания о наших нестабильных отношениях с Мировым океаном.

Помимо огромного ущерба в результате роста частоты и интенсивности штормов, Палау вынуждено бороться с более медленно наступающими последствиями изменения климата: потеплением и закислением Мирового океана и подъемом уровня моря. Палау все еще находится в процессе восстановления после обесцвечивания примерно 70 процентов своих кораллов в 1998 году. Что касается закисления океана и повышения уровня моря, то обеспокоенность вызывает не просто утрата территории. В действительности речь идет о сохранении жизни. Рост засоления запасов пресной воды наносит ущерб участкам с посадками таро и еще больше затрудняет добычу воды из скважин.

Непоправимый ущерб медленно наносится самой основе жизни в Палау. В этом заключается суть аргументов, выдвинутых Палау и другими малыми островными государствами в плане компенсации за «потери и ущерб» на недавней Конференции по изменению климата в Варшаве. В этой связи мы выражаем глубокое разочарование по поводу нежелания других государств признать эти факты; вместо этого они заявили, что последствия изменения климата можно преодолеть на основе лишь мер по адаптации.

В заключение мы хотим еще раз заявить, что защита Мирового океана является вопросом суверенитета для Палау, последствия которого выходят за пределы наших границ. Океан объединяет нас с нашими тихоокеанскими соседями и предоставляет все, что нам нужно для жизни, культурного наследия, питания и досуга. Он является основным средством нашего экономического развития. Поэтому Палау вновь призывает к рассмотрению проблематики устойчивости Мирового океана в качестве отдельной цели в области устойчивого развития. Мы также настоятельно призываем все государства незамедлительно принять меры для сокращения выбросов, которые ведут к изменению климата.

Г-н Лю Цзеи (Китай) (*говорит по-китайски*): В прошлом году в ходе торжеств по случаю тридцатой годовщины открытия для подписания

Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС) мы проанализировали путь, пройденный ЮНКЛОС, и эволюцию международной морской проблематики за прошедшие 30 лет. С тех пор международное сообщество уделяет все более пристальное внимание вопросам Мирового океана и морского права. Различные режимы, предусмотренные Конвенцией, постепенно развивались и осуществляются углубленным образом. Сотрудничество и взаимодействие между странами по морским вопросам активизируется.

Вместе с другими странами Китай готов продолжать содействовать обеспечению гармоничного Мирового океана, действуя на основе норм международного права, включая Конвенцию, в интересах мира, безопасности и открытого океана и добиваясь баланса между научной защитой и рациональным использованием океанов, с тем чтобы обеспечить общее развитие и взаимную выгоду для всех членов международного сообщества.

Делегация Китая принимала активное участие в консультациях по проектам резолюций по Мировому океану и морскому праву (A/68/L.18) и по устойчивому рыболовству (A/68/L.19). Я хотел бы поблагодарить посла Идена Чарлза (Тринидад и Тобаго) и г-жу Элис Ревелл (Новая Зеландия) за их вклад в качестве координаторов проектов резолюций. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы изложить позицию и взгляды нашей делегации на различные вопросы, касающиеся Мирового океана и морского права.

Во-первых, Китай высоко оценивает конструктивный вклад Комиссии по границам континентального шельфа в усилия по сохранению равновесия между законными правами, интересами прибрежных государств и общими интересами всего международного сообщества. Он высоко оценивает проделанную напряженную работу членов Комиссии и достигнутые результаты. Китай поддерживает Комиссию в ее усилиях по выполнению своего мандата в строгом соответствии с положениями Конвенции и ее правилами процедуры, в частности на основе строгого соблюдения положений, содержащихся в приложении I к ее правилам процедуры, в котором говорится, что в тех случаях, когда существует спор в отношении земельных или морских ресурсов, Комиссия не рассматривает и не оценивает представление любого из государств — участников спора для того, чтобы

обеспечить качество и профессионализм при рассмотрении представления.

В то же время делегация Китая считает, что в связи с заметным увеличением рабочей нагрузки Комиссии необходимо принять эффективные меры по дальнейшему улучшению условий ее работы, включая поиск надлежащих решений проблемы медицинского страхования ее членов. В этом году Китай предоставил еще 20 000 долл. США в Целевой фонд добровольных взносов для финансирования участия членов Комиссии из развивающихся стран в ее заседаниях.

Во-вторых, делегация Китая поздравляет Международный орган по морскому дну с его достижениями за прошедший год, в частности, с принятием поправки к Правилам поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе и утверждением двух заявок на разведку полезных ископаемых в международных районах морского дна. Это показывает постоянное улучшение международного режима морского дна и огромную динамику международной деятельности по разработке ресурсов морского дна. Китайская делегация считает, что разработка правил эксплуатации минеральных ресурсов международного района морского дна должна учитывать технические и промышленные новшества и постепенный прогресс, чтобы обеспечить надлежащий баланс между разработкой морского дна и охраной окружающей среды, а также между интересами разработчиков и всего международного сообщества. Поэтому решение необходимо принимать разумно, основываясь на углубленных исследованиях и на широком разнообразии мнений различных сторон.

Правительство Китая всегда активно поддерживало работу Международного органа по морскому дну и предпринимало всевозможные усилия с целью более эффективного и всестороннего участия в деятельности развивающихся стран по международному району морского дна. В этом году Китай вновь выделил Органу 20 000 долл. США по линии Целевого фонда добровольных взносов для финансирования участия членов из развивающихся стран в заседаниях Юридической и технической комиссии и Финансового комитета Международного органа по морскому дну.

В апреле следующего года китайские учебные заведения в этой области будут принимать в городе

Самынь четвертый Международный симпозиум по научным и юридическим аспектам режимов континентального шельфа и Района. Мы хотели бы пригласить все соответствующие стороны принять в нем участие.

В-третьих, моя делегация отметила, что по мере того как Международный трибунал по морскому праву все чаще занимается рассмотрением дел, которые затрагивают все более широкие области, Трибунал наращивает свое влияние и переходит на новый этап всеобъемлющего выполнения своего мандата согласно Конвенции. Делегация Китая поддерживает важную роль Трибунала в мирном урегулировании морских споров и в поддержании международного порядка на море и популяризации морского права. Мы высоко оцениваем активную роль Трибунала в деле оказания развивающимся странам помощи в наращивании потенциала.

В то же время мы считаем, что ни в ЮНКЛОС, ни в Уставе Трибунала не содержится положения о наделении полного состава судей Трибунала консультативными функциями. Мы надеемся, что Трибунал будет в полной мере учитывать интересы различных сторон и тщательно рассмотрит дело №21 — «*Просьбу о вынесении консультативного заключения*», представленное *Субрегиональной комиссией по рыболовству (СРКР)*, с тем чтобы обеспечить легитимность и авторитет проводимой работы.

В-четвертых, делегация Китая поддерживает принятие Генеральной Ассамблеей программы работы, предложенной Специальной неофициальной рабочей группой открытого состава по вопросам морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Моя делегация считает, что, поскольку вопросы открытого моря и международного района морского дна являются предметом беспокойства и интересов всего международного сообщества, надлежащее рассмотрение вопроса о морском биоразнообразии в этих областях имеет большое значение для поддержания справедливого и рационального международного порядка на море. Соответствующая работа должна осуществляться на поэтапной основе при сохранении центрального положения Генеральной Ассамблеи и при полном уважении лидирующей роли государств-членов. Необходимость рационального использования морских биологических ресурсов странами — особенно

развивающимися — должна быть также полностью принята во внимание.

В-пятых, китайская делегация с удовлетворением отмечает создание институциональных рамок для «оценки Мирового океана» Организации Объединенных Наций: в этой области начался Регулярный процесс глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, и проводится четкая работа, в том числе по подготовке докладов. Китай считает, что Регулярный процесс должен успешно функционировать и сыграть свою роль, а именно послужить опорой для дальнейшего укрепления потенциала Отдела по вопросам океана и морскому праву. Выступая в роли секретариата Регулярного процесса, Китай вынес экспертам рекомендации в отношении участия в подготовке первого доклада об «оценке Мирового океана» и готов и далее внести свой вклад в работу в этом направлении.

В-шестых, являясь одной из главных ответственных стран, практикующих рыболовство, Китай принимает активное участие в работе соответствующих международных рыбохозяйственных организаций и стремится к укреплению режима сохранения и управления рыбными ресурсами. Китай готов и далее вести с заинтересованными странами совместную работу, с тем чтобы содействовать развитию и совершенствованию международного рыбопромыслового режима, разумно регулировать сферу ведения рыболовства и изучать пути дальнейшего совершенствования методов и средств борьбы с незаконным рыбным промыслом. Таким образом, мы надеемся внести свой вклад в устойчивое использование морских биоресурсов, сохранение морского экологического баланса и предоставление всем странам возможности пользоваться преимуществами рыбного промысла.

Мировой океан является важной основой для развития человеческого потенциала и прогресса. Члены международного сообщества должны и впредь укреплять сотрудничество и в духе солидарности и взаимопомощи коллективно решать проблемы, использовать возможности и богатства Мирового океана, а также добиваться устойчивого развития океана, с тем чтобы человечество могло пользоваться его преимуществами в долгосрочной перспективе.

Китай готов сотрудничать с другими странами и вносить свой вклад в работу над созданием гармоничного океана.

Г-н Леон Гонсалес (Куба) (*говорит по-испански*): Куба придает огромное значение Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая направлена на поддержание и укрепление мира, правопорядка и устойчивого развития океанов и морей. Конвенция, которая стала важной вехой в кодификации международного морского права, была ратифицирована подавляющим большинством государств-членов. Она устанавливает надлежащие и универсально признанные правовые рамки, определяющие всю деятельность в Мировом океане.

Важно сохранить целостность Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и в полном объеме осуществить ее положения. Вопросы, касающиеся Мирового океана и морского права, должны относиться к ведению Генеральной Ассамблеи в целях обеспечения большей согласованности и последовательности в разрешении этих вопросов в интересах всех государств-членов.

Куба и в дальнейшем будет прилагать значительные усилия по осуществлению наших национальных стратегий, нацеленных на устойчивое развитие и защиту морской среды, с целью обеспечения согласованного, последовательного и эффективного осуществления положений Конвенции.

В государстве Куба имеются прочные институты и национальное законодательство в области морского права. Кубинское правительство использует все имеющиеся в его распоряжении меры для успешного раскрытия таких совершаемых на море преступлений, как незаконный оборот наркотических средств и психотропных веществ, незаконная торговля людьми и пиратство.

Куба вновь подтверждает важность укрепления международного сотрудничества в том, что касается управления морскими ресурсами и охраны океанов и их биологического разнообразия в соответствии с принципами международного права, что способствует сохранению должного уважения к юрисдикции суверенных государств над их территориальными водами, а также управлению ресурсами в их исключительных экономических зонах и на континентальном шельфе.

Мы решительно поддерживаем достойную высокой оценки работу Комиссии по границам континентального шельфа и настоятельно призываем все государства-члены оказать со своей стороны поддержку, благодаря которой Комиссия получила бы все необходимые для работы ресурсы. Крайне важно, чтобы Комиссия смогла проводить свою работу оперативным и эффективным образом, тем самым выполняя созданные в этих целях юридические требования.

Продолжающийся подъем уровня моря угрожает территориальной целостности многих государств, особенно малых островных государств, некоторые из которых в отсутствие срочных мер обречены на исчезновение. Взаимодополняемость океанических систем и их тесная связь с драматическим процессом изменения климата, затрагивающим все человечество, вынуждают нас в срочном порядке выполнить обязательства, которые мы взяли на себя по этим двум направлениям.

В заключение, мы хотели бы выразить нашу признательность за работу, проделанную Отделом по вопросам океана и морскому праву. Мы также хотели бы поблагодарить координаторов двух находящихся на рассмотрении проектов резолюций (A/68/L.18 и A/68/L.19), которые Куба поддержит.

Г-н Ван-ден-Богард (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Нидерланды присоединяются к заявлению, с которым выступил ранее наблюдатель от Европейского союза (см. A/68/PV.62).

Вначале, я хотел бы поблагодарить наших дорогих друзей посла Тринидада и Тобаго Идена Чарлза и представителя Новой Зеландии г-жу Элис Ривелл за их напряженную работу по координации проекта сводной резолюции о Мировом океане и морском праве (A/68/L.18) и проекта резолюции об устойчивом рыболовстве (A/68/L.19) соответственно. Мы также хотим выразить нашу признательность директору и сотрудникам Отдела по вопросам океана и морскому праву за их неустанные усилия в этом отношении.

В этом году отмечается столетняя годовщина Дворца мира в Гааге. Со времени его открытия Дворец мира был общемировым символом мира и правосудия. В рамках празднования этой годовщины 28 августа Генеральный секретарь Пан Ги Мун открыл Конференцию по мирному урегулированию споров на уровне министров. Министр иностранных

дел Королевства Нидерландов Франсискус Тиммерманс председательствовал на Конференции, которая была направлена на укрепление существующих институтов и методов мирного урегулирования споров, таких, как судебные разбирательства и арбитраж. В число участников Конференции входили министры и заместители министров из Италии, Японии, Мексики, Марокко, Российской Федерации, Словакии и Уганды. Участники опубликовали совместное заявление о мирном урегулировании споров, подтвердив свою приверженность статье 33 Устава Организации Объединенных Наций и подчеркнув свою неизменную решимость поощрять меры мирного урегулирования споров.

Нидерланды всегда призывали государства мирно урегулировать свои конфликты и споры и признавали в этой связи важную роль Международного трибунала по морскому праву в толковании и применении морского права. Мы являемся государством пребывания Международного Суда и Постоянной палаты третейского суда, двух международных институтов, которые играют важную роль в мирном урегулировании споров, в том числе в сфере морского права. Поиски мира и правосудия не сводятся только к наличию зданий судов, они требуют активного участия и приверженности всех государств их достижению.

Нидерланды в течение долгих лет демонстрировали свою приверженность поддержанию международных отношений на основе верховенства права. В связи с этим мы хотели бы с гордостью напомнить о том, что именно юрисконсульт Нидерландов Виллем Рифаген заложил основы того, что в настоящее время является статьей 287 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Это положение, известное, как компромисс Монтрё, предусматривает основополагающую и уникальную систему урегулирования споров. Суть компромисса Монтрё заключается в том, что каждая сторона Конвенции может избрать метод урегулирования споров, который она предпочитает, и, если сторона не делает такой выбор, Конвенция направляет спор на арбитраж по умолчанию. Г-н Рифаген считал важным, чтобы «Конвенция предусматривала ситуацию, в которой ответчик не предпринимал действий».

Это понятие отражено в статье 287 Конвенции. Фактически, доступность механизма, применяемого по умолчанию через посредство Конвенции,

является одной из ее уникальных особенностей. Поэтому процедура урегулирования споров всегда доступна. Становясь участником Конвенции, государство однозначно признает ее режим обязательного мирного урегулирования споров. Это также предполагает признание и осуществление решений институтов, несущих ответственность за урегулирование споров согласно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, включая Международный трибунал по морскому праву, Международный Суд и третейские суды, учрежденные согласно Конвенции. Мы считаем учреждение такой детально разработанной системы обязательного урегулирования споров одним из поистине важных новаторских принципов, которые утвердила Конвенция. Нидерланды гордятся своим вкладом в разработку того, чему суждено было стать статьей 287 Конвенции.

Нидерланды полностью уверены в качественном уровне механизмов урегулирования споров в рамках Конвенции и считают необходимым, чтобы государства соблюдали решения, принятые через посредство этих механизмов. В мире, где использование Мирового океана изменяется, и где противоречащие друг другу стремления могут привести к различным позициям по вопросу об использовании Мирового океана, нам нужно соблюдать Конвенцию и активно разрешать споры мирным путем.

Г-н Корралес (Гондурас) (*говорит по-английски*): Делегация Гондураса хотела бы выразить свою признательность Отделу по вопросам океана и морскому праву и его новому директору Габриэле Гётче-Ванли за поддержку, оказанную в ходе переговоров по проектам резолюции о Мировом океане и морском праве (A/68/L.18) и об устойчивом рыболовстве (A/68/L.19). Мы также хотели бы поблагодарить координаторов посла Тринидада и Тобаго Идена Чарлза и представителя Новой Зеландии г-жу Элис Ривелл за их превосходную работу.

Гондурас придает особое значение Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, так как мы считаем, что она вносит важный вклад в международный мир и безопасность, учредив правовые рамки надлежащего использования и исследования Мирового океана. Мы считаем, что все государства должны стремиться, на скоординированной основе, обеспечивать устойчивость и сохранение Мирового океана и использование океанских ресурсов во имя общего блага.

В связи с этим необходимо, чтобы такое сотрудничество между государствами применялось к проблеме залива ФONSEКА. Существуют четкие правила, относящиеся к заливу ФONSEКА, которые основаны на совместном суверенитете и принимают во внимание его статус в качестве исторических вод. Внутренние воды залива ФONSEКА, где имеет место трехстороннее присутствие прибрежных государств, имеют ключевое значение для всех трех заинтересованных государств, и не должно существовать никаких препятствий для их братского сотрудничества. Моя делегация считает настоятельно необходимым, чтобы трехсторонний комитет, учрежденный главами государств и правительств, провел безотлагательную встречу, для того чтобы обсудить предстоящие переговоры по осуществлению решения Международного Суда.

Мы должны осознавать неустойчивый характер существующей в Заливе экосистемы и прилагать согласованные усилия, для того чтобы создать инструменты братского сотрудничества и устойчивого развития в Заливе и примыкающих акваториях в соответствии с нормами и принципами международного права. Такой механизм сотрудничества должен принимать во внимание такие основополагающие принципы, как свобода судоходства, а также безопасность и защищенность людей и их имущества; необходимость борьбы против организованной преступности, терроризма и пиратства; развитие портовой инфраструктуры и поддержание судоходных водных путей; развитие туризма, природных ресурсов и рыбного промысла и, в целом, комплексные рамочные основы развития Залива. Прежде всего, он должен быть основан на принципе укрепления полномочий Международного Суда и признании его решений.

Прошло более 21 года с того момента, когда Международный Суд вынес решение от 11 сентября 1992 года по делу *Спор в отношении сухопутных и морских границ и границ между островами (Сальвадор/Гондурас: вступление в дело Никарагуа)*. К сожалению, до сих пор не выполнено решение, устанавливающее право доступа всех трех прибрежных государств залива ФONSEКА к территориальному морю и к эксклюзивной экономической зоне Залива.

Кроме того, необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций, дружественные государства и другие международные организации, ведающие изменением климата и воздействием, которое

оно оказывает на глобальную окружающую среду, поддержали устойчивое развитие залива ФONSEКА, включая свободную торговлю и содействие международному судоходству. Для достижения этой цели необходим научно-технический и финансовый вклад, с тем чтобы иметь возможность обеспечить превращение залива ФONSEКА в подлинную зону мира, развития и безопасности.

Г-жа Бааро (Кирибати) (*говорит по-английски*): Я передаю этой сессии Генеральной Ассамблеи искренние приветствия правительства и народа Республики Кирибати.

Наша делегация присоединяется к выступившим до нас ораторам в выражении признательности Генеральному секретарю и в одобрении его доклада по вопросам Мирового океана и морского права (A/68/71 и A/68/71/Add.1). Мы также выражаем признательность посредникам по находящимся на нашем рассмотрении проектам резолюций, касающихся Мирового океана и морского права (A/68/L.18) и устойчивого рыболовства (A/68/L.19).

Наша делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Республики Маршалловы Острова от имени членов Форума тихоокеанских островов (см. A/68/PV.62), а также к заявлениям, сделанным ранее ораторами из тихоокеанского региона, а именно, представителями Новой Зеландии, Науру и Палау.

Для такой малой, низко расположенной островной страны, как наша, один из серьезных вызовов нашей безопасности и выживанию обусловлен отрицательным воздействием изменения климата, в том числе подъема уровня моря, эрозии берегов, обесцвечивания кораллов, закисления океанов и последствий этих явлений для продовольственной безопасности, водоснабжения и, фактически, способности поддерживать на наших островах жизнь. При этом наша единственная надежда на устойчивое развитие и выживание в качестве обширного расположенного в океане государства кроется именно в наших океанических и морских ресурсах. Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС) служит для нас, в Кирибати, надеждой в этом отношении. Она официально закрепила международное признание нашей многовековой роли в качестве хранителя одного из крупнейших океанов. Для нас, одного из владельцев ресурсов одного из крупнейших

океанов, вступление Конвенции в силу означало возможность согласования лицензий на рыбный промысел с теми, кто желает вести его в наших обширных водах. Фактически, мы в значительной мере зависим от наших партнеров, занимающихся экспедиционным рыбным промыслом, которые ловят в наших водах тунца и повышают стоимость.

Однако мы, в Кирибати, постоянно и решительно отстаиваем необходимость более активного развития национальной рыбной промышленности в качестве конечной цели постепенного снижения зависимости от доходов, получаемых от сборов за доступ к ресурсам. Однако, каковы наши достижения 30 лет спустя после принятия ЮНКЛОС? Хотя общая стоимость выловленного в наших водах и доставленного на берег тунца составляет около 4 млрд. долл. США, мы как владельцы этого ресурса получаем всего лишь 5–10 процентов от этой суммы. В сентябре наш президент Его Превосходительство г-н Аноте Тонг поднял вопрос о такой оценке этого нашего ресурса (см. A/68/PV.9). Где здесь равенство и справедливость? Структура взаимоотношений между владельцами морских ресурсов и нашими партнерами из государств, занимающихся экспедиционным рыболовством, должна быть изменена. Для того чтобы такое партнерство было долгосрочным, искренним и прочным, его руководящими принципами, общими для всех нас как для семьи наций, должны быть принципы честности и справедливости.

Чтобы это произошло, наши партнеры должны вначале осознать нашу цель, которая заключается в том, чтобы в максимальной мере увеличить наши доходы от наших же ресурсов. Мы уже приступили к решению этой задачи, создав на основе партнерства государственного и частного секторов рыбообрабатывающие предприятия. Во-вторых, нашим партнерам надлежит активней подключиться к участию в новых организационных мероприятиях, которые позволят нам, владельцам ресурсов, достичь нашей цели. Мы предлагаем им присоединиться к нам в этом начинании. Если партнеры по развитию в самом деле искренне хотят помочь уязвимым наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, подобным моему, тогда, мы убеждены, при наличии надлежащей поддержки со стороны этих партнеров и доступа к рынкам нам удастся добиться устойчивого развития за счет использования имеющихся

в нашем распоряжении ресурсов нашей обширной исключительной экономической зоны. Мы также считаем, что благодаря такому подходу мы сможем понизить нашу зависимость от помощи в целях развития и лучше решать проблемы нашей безопасности и выживания, создаваемые изменением климата. Фактически, мы убеждены, что нам даже удастся полностью избавиться от помощи в целях развития, если наши партнеры будут оказывать нам надлежащую поддержку таким образом, чтобы мы смогли создать свой потенциал для вылова и обработки наших собственных морских ресурсов.

Мы являемся хранителями этих морских ресурсов, и наш регион создал некоторые из наиболее прогрессивных природоохранных механизмов через посредство нашего Форума тихоокеанских островов, Рыболовного агентства Форума, Южно-тихоокеанской региональной программы по окружающей среде, участников Науруанского соглашения и Комиссии по сохранению тунца.

На национальном уровне в нашем регионе находятся наиболее обширные охраняемые морские заповедники. В нашей стране мы объявили морским заповедником 11 процентов нашего общего морского пространства. Он называется Заповедник тихоокеанских островов (ЗТОО), является объектом всемирного наследия ЮНЕСКО и представляет собой наш вклад в общее наследие человечества. Наш Заповедник является живой лабораторией для ученых, изучающих строение низко расположенных коралловых атоллов в их нетронутой среде, и служит нашим вкладом в изучение процесса адаптации к изменению климата, углубление понимания динамики изменения климата в этих уязвимых экосистемах, а также в изучение влияния этих процессов на низко расположенные коралловые атоллы и их способность к самовосстановлению.

ЗТОО также является крупным природоохранным объектом, поскольку он представляет собой обширное нерестилище для региональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб. Это — новаторское экономическое предприятие, и мы учредили для ЗТОО целевой фонд. Те, кто верит, что наше предприятие служит на благо грядущих поколений, могут вносить свои взносы через посредство механизма, который приобретает широкую известность как обратное лицензирование вылова рыбы. Природоохранный механизм ЗТОО также предоставляет будущим поколениям

возможность наслаждаться коралловыми атоллами в их первозданном виде, а это послужит толчком для экотуризма.

Мне хотелось бы завершить свое заявление, особо отметив три аспекта.

Первый из них заключается в том, что моря и океаны составляют жизненно важный компонент механизма выживания планеты. Они являются как легкими планеты, так и источником продовольствия, и не только для тех из нас, кто на протяжении многих столетий существует как нации, народы и культуры, выживающие в окружении океана, но и для всего глобального сообщества. Важность океанов и морей означает, что они должны стать весьма заметной темой в диалоге о процессах развития в период после 2015 года и что связанная с ними проблематика должна составить отдельную цель устойчивого развития.

Во-вторых, структуру партнерских отношений в отраслях, связанных с морскими ресурсами, в том числе в рыбном хозяйстве, теперь надлежит реорганизовать в контексте диалога по вопросам развития в период после 2015 года. Построенная на принципах справедливости, равенства, порядочности, ответственности и уважения, эта мера принесла бы большую пользу в преодолении уязвимости малых островных развивающихся государств, подобных нашему, в том числе уязвимости, вызванной изменением климата.

Третий аспект, который мне хотелось бы осветить, заключается в том, что мы как семья наций теперь должны ставить перед собой трудные вопросы — вопросы о последствиях изменения климата и подъема уровней моря, особенно для стран, подобных моей. Каковы эти последствия, и не только для Конвенции, но и для определения таких терминов, как «безопасность», «беженцы» и «права человека»? Что должно произойти, согласно ЮНКЛОС, когда будут затоплены целые страны? Будут ли они по-прежнему обладать исключительной экономической зоной? Я, разумеется, надеюсь, что да.

Природа в Кирибати сурова, и жизнь трудна. Мы обязательно прививаем нашим детям необходимые жизненные навыки, обучая их, помимо прочего, тому, как выжить в океане — океане, который одновременно может быть и другом, и врагом. Мы учим наших детей уважать океан, добывать пищу, занимаясь промыслом рыбы, чтобы они могли

выжить в океанической среде даже после смерти родителей. Я считаю, что все родители передают своим детям этот принцип.

Если бы мы, как семья наций, опирались на этот принцип в своем диалоге — в диалоге, который мы проводим по линии Юг-Юг и в диалоге с нашими партнерами в области развития — мы добились бы гораздо большего. Партнерство в целях развития и диалог по вопросам развития вышли бы на абсолютно новый уровень.

Настало время сделать это. Сейчас, когда мы приступаем к обсуждению повестки дня в области развития на период после 2015 года и готовимся к третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, которая состоится в 2014 году в Самоа, наша задача состоит в поиске нестандартных решений.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 51/204 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года я предоставляю слово Председателю Международного трибунала по морскому праву Его Превосходительству г-ну Сюдзи Янаи.

Г-н Янаи (Международный трибунал по морскому праву) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь и привилегия выступить от имени Международного трибунала по морскому праву на шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в связи с рассмотрением пункта 76 повестки дня, озаглавленного «Мировой океан и морское право».

Я хотел бы искренне поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи с его избранием и пожелать ему всяческих успехов в выполнении своих обязанностей в Ассамблее. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать Тимор-Лешти и Нигер, которые стали в этом году участниками Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Я хотел бы подчеркнуть важность соблюдения обязательных процедур, изложенных в разделе 2 части XV Конвенции. Очевидно, что эффективно действующий механизм разрешения споров способствует надлежащему применению морского права, как это предусмотрено Конвенцией. В этом отношении важную роль играет судебная практика Трибунала. Я хотел бы добавить, что непременным условием для внедрения механизма разрешения

споров является обязательство, предусмотренное статьей 33 статута, согласно которому всем сторонам в споре следует выполнять решения Трибунала.

После этих вступительных замечаний я хотел бы доложить Ассамблее о судебной деятельности Трибунала, имевшей место со времени моего последнего выступления в Генеральной Ассамблее 11 декабря 2012 года (см. A/67/PV.51).

У Трибунала был очень напряженный год, в течение которого ему пришлось отправлять свои судебные функции по четырем делам. В течение рассматриваемого периода Трибунал вынес решение по существу дела и подготовил два постановления по ходатайствам о принятии временных мер. Он также принял ходатайство о вынесении консультативного заключения согласно статье 138 своего регламента. Все это свидетельствует об увеличении объема судебной работы Трибунала.

14 ноября 2012 года Аргентина подала в Трибунал ходатайство о предписании временных мер на основании пункта 5 статьи 290 Конвенции в споре относительно задержания Ганой военного корабля «Либертад». Ходатайство о предписании временных мер было подано в Трибунал в период, предшествующий формированию арбитража, после того, как 30 октября 2012 года Аргентина инициировала арбитражное разбирательство в соответствии с приложением VII к Конвенции.

В своем ходатайстве о принятии временных мер Аргентина просила Трибунал распорядиться о том, чтобы Гана разрешила кораблю «Либертад» покинуть порт и морское пространство Ганы и в этих целях пополнить свои запасы. 15 декабря 2012 года Трибунал единогласно вынес постановление по этому делу, призвав Гану незамедлительно и безоговорочно освободить корабль «Либертад» и принять меры к тому, чтобы корабль, его капитан и экипаж имели возможность покинуть порт и морское пространство, находящееся под юрисдикцией Ганы. Я с удовлетворением сообщаю, что постановление Трибунала было выполнено. По распоряжению Трибунала корабль «Либертад» был освобожден, а 19 декабря 2012 года судно покинуло морское пространство, находящееся под юрисдикцией Ганы.

Теперь я хотел бы остановиться на деле *судна «Луиза» (Сент-Винсент и Гренадины против Королевства Испания)*. 1 февраля 2006 года на борт этого судна, плавающего под флагом Сент-Винсента и

Гренадин, поднялись представители испанских властей, которые провели обыск и распорядились о его задержании. Согласно версии Испании, судно было арестовано и задержано в связи с уголовным разбирательством по следующим преступлениям: ввоз или хранение боевого оружия и нанесение ущерба историческому национальному наследию Испании. Государство Сент-Винсент и Гренадины утверждало, что судно «Луиза» осуществляло обследование морского дна с целью поиска месторождений нефти и газа. В ходе уголовного разбирательства четыре человека были арестованы и заключены в тюрьму в Испании. В решении от 28 мая 2013 года Трибунал отметил, что у данного дела имеется два аспекта, один из которых касается задержания судна и находившихся на его борту лиц, а другой — обращения с этими лицами.

Первый аспект был связан с ходатайством, с которым первоначально обратились Сент-Винсент и Гренадины на основании статей 73, 87, 226, 227 и 303 Конвенции. После тщательного рассмотрения всех положений, на которые была сделана ссылка, Трибунал пришел к выводу о том, что ни одно из них не может служить основанием для претензии, поданной Сент-Винсентом и Гренадинами в связи с задержанием судна «Луиза» и его экипажа.

Что касается второго аспекта дела, касающегося обращения с людьми на борту судна «Луиза», то Трибунал отметил, что Сент-Винсент и Гренадины подняли этот вопрос только после завершения письменного производства. В этой связи он отметил, что этот вопрос был рассмотрен в ходе устных слушаний на основании статьи 300 Конвенции, касающейся доброй воли и злоупотребления правами, и на этой основе был включен Сент-Винсентом и Гренадинами в окончательное представление. После этого Трибунал пришел к выводу, что применение статьи 300 Конвенции породило новую претензию, отличную от претензий, включенных в поданное заявление.

По мнению Трибунала и в соответствии с практикой Международного Суда должно выполняться следующее юридическое требование: любая новая претензия, чтобы быть принятой к рассмотрению, должна возникать на основании заявления или же подразумеваться в нем. Таким образом, Трибунал пришел к выводу о невозможности преобразования в ходе разбирательства спора, переданного на его рассмотрение на основании заявления, в другой вид

спора, отличный по своей природе от первоначального. Поэтому Трибунал считает, что статья 300 Конвенции не может служить основанием для исков, представленных государством Сент-Винсент и Гренадины.

Трибунал пришел к выводу, что никаких споров, касающихся толкования или осуществления Конвенции, между сторонами во время подачи заявления не существовало, поэтому 19 голосами против 2 было принято решение о том, что, ввиду обстоятельств, связанных с предметом рассмотрения, Трибунал не обладает юрисдикцией для рассмотрения этого дела.

(говорит по-английски)

Теперь я перейду к делу о судне «Арктик Санрайз» (*Королевство Нидерландов против Российской Федерации*), которое представляет собой еще одно неотложное разбирательство, недавно представленное на рассмотрение в Трибунал. Речь идет о споре между Нидерландами и Российской Федерацией относительно ареста и задержания властями Российской Федерации судна «Арктик Санрайз», его экипажа и других находящихся на борту лиц. По мнению Нидерландов, судно «Арктик Санрайз», ходившее под флагом Нидерландов, оказалось 19 сентября 2013 года в исключительной экономической зоне Российской Федерации, где и подверглось досмотру со стороны российских властей, задержавших судно и 30 находившихся на борту лиц. Затем судно было отбуксировано в порт Мурманска. Согласно приложению VII к Конвенции, 4 октября Нидерланды начали против Российской Федерации арбитражное разбирательство. После истечения двухнедельного срока, предусмотренного в пункте 5 статьи 290 Конвенции, Нидерланды представили 21 октября в Трибунал просьбу о применении временных мер.

В вербальной ноте от 22 октября 2013 года Посольство Российской Федерации в Берлине сообщило Трибуналу о том, что Российская Федерация не намерена участвовать в разбирательстве. В этой вербальной ноте Российская Федерация сослалась на заявление, с которым она выступила при ратификации Конвенции, состоявшейся 26 февраля 1997 года, а именно на то, что

«не признает каких-либо процедур, предусмотренных в разделе 2 части XV Конвенции и влекущих за собой обязательные решения при

рассмотрении споров, касающихся деятельности по обеспечению соблюдения законов в отношении осуществления суверенных прав или юрисдикции».

22 ноября Трибунал принял постановление относительно просьбы о применении временных мер. Что касается заявления, сделанного Российской Федерацией в отношении деятельности по обеспечению соблюдения законов в соответствии с пунктом 1 подпункта (b) статьи 298 Конвенции, то Трибунал выразил мнение о том, что, судя по имеющимся доказательствам, это заявление применяется только в отношении споров, исключенных из юрисдикции суда или трибунала в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 297 Конвенции о научных исследованиях в области морской среды и рыбного промысла.

Что касается неявки Российской Федерации, то Трибунал выразил мнение о том, что отсутствие одной из сторон или невозможность ее выступить с защитой по своему делу не является препятствием для разбирательства и не мешает Трибуналу предписать временные меры в том случае, если сторонам была предоставлена возможность представить свои замечания по этому вопросу.

В своем решении, принятом 19 голосами против 2, Трибунал постановил, что Российская Федерация должна немедленно освободить судно «Арктик Санрайз» и всех задержанных лиц после предоставления Российской Федерации со стороны Нидерландов залога или иных финансовых гарантий в размере 3 600 000 евро в форме банковских гарантий. Суд также постановил, что после предоставления залога или иных финансовых гарантий Российская Федерация примет все необходимые меры, чтобы судно «Арктик Санрайз» и все задержанные лица имели возможность покинуть территорию и морские районы, подпадающие под юрисдикцию Российской Федерации.

В 2014 году у Трибунала также будет весьма насыщенная судебная повестка дня. В настоящее время Трибунал рассматривает дело о судне «Вирхиния G» (*Панама/Гвинея-Бисау*). Это дело, которое было представлено на рассмотрение Трибунала 4 июля 2011 года, касается ареста 21 августа 2009 года властями Гвинеи-Бисау нефтяного танкера «Вирхиния G», находившегося в исключительной экономической зоне Гвинеи-Бисау. Судно

было арестовано при проведении дозaprавки. Судно «Вирхиния G», ходившее под флагом Панама, было отпущено 22 октября 2010 года. Панама стремится получить компенсацию за нанесенный ей ущерб. Слушания по делу состоялись в период со 2 по 6 сентября 2013 года. Я хотел бы проинформировать делегатов о том, что Трибунал намерен вынести свое решение по делу весной 2014 года.

Кроме того, я рад сообщить о том, что в начале 2013 года Трибунал получил на рассмотрение новое дело. 28 марта Субрегиональная комиссия по рыболовству — организация, в состав которой входит семь западноафриканских государств, — обратилась к Трибуналу с просьбой вынести консультативное заключение в соответствии со статьей 138 Регламента Трибунала. В своем постановлении от 24 мая 2013 года Трибунал предложил государствам — участникам Конвенции, Субрегиональной комиссии по рыболовству и ряду выбранных Трибуналом межправительственных организаций представить к 29 ноября письменные заявления по поводу этого дела. К этой дате заявления были представлены 18 государствами-участниками и шестью межправительственными организациями. Крайний срок для представления письменных заявлений был продлен до 19 декабря.

Я хотел бы обратить внимание на предлагаемые Трибуналом в соответствии с Конвенцией программы наращивания потенциала по вопросу о мирном урегулировании споров. Трибунал в сотрудничестве с правительством Мексики организовал семинар на тему «Роль Международного трибунала по морскому праву в урегулировании споров, связанных с морским правом в Карибском бассейне». На семинаре, состоявшемся 5 и 6 июня в Мехико, присутствовали представители 16 государств. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу искреннюю признательность правительству Мексики за ту бесценную поддержку, которую оно оказало в ходе организации этого мероприятия.

Еще одним аспектом деятельности Трибунала по наращиванию потенциала является его программа стажировок, в рамках которой ежегодно 20 стажерам из разных стран мира предоставляется возможность глубже узнать о работе и функциях Трибунала. При поддержке Корейского морского института и Китайского института международных исследований были созданы специальные целевые

фонды, которые оказывают кандидатам из развивающихся стран финансовую поддержку. Кроме того, с 2007 года в интересах молодых государственных служащих и исследователей действует организованная в сотрудничестве с фондом «Ниппон» учебная программа наращивания потенциала по вопросам урегулирования споров в соответствии с Конвенцией. В период сессии 2012–2013 годов стипендии от фонда «Ниппон» получили восемь участников из следующих стран: Бразилии, Коморских Островов, Гаити, Индонезии, Ливана, Филиппин, Танзании и Туниса. Я хотел бы добавить, что в этом году под эгидой Трибунала была проведена седьмая «Летняя академия» Международного фонда по морскому праву; темой этого года стало «Морепользование и защита моря: юридические, экономические и естественнонаучные аспекты». Тридцать шесть слушателей из 33 стран приняли участие в лекциях и семинарах, посвященных морскому праву. Я хотел бы выразить глубокую признательность только что упомянутым мною учреждениям за их поддержку.

В заключение я хотел бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и государственных членов за предоставленную мне возможность выступить на сегодняшнем заседании. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы также поздравить нового Юриконсультанта г-на Мигеля де Серпу Суареша и нового Директора Отдела по вопросам океана и морскому праву г-жу Габриэле Гётче-Ванли в связи с их недавними назначениями. Я уверен, что под их руководством взаимоотношения между Трибуналом и Управлением Организации Объединенных Наций по правовым вопросам останутся такими же прекрасными, какими они были под руководством их предшественников. Я благодарю Ассамблею за тот интерес, который она проявляет к Трибуналу и его работе.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 51/6 от 24 октября 1996 года имею честь предоставить слово Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну Его Превосходительству г-ну Нии Аллотею Одунтону.

Г-н Одунтон (Международный орган по морскому дну) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поздравить г-на Джона Уильяма Эша с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии.

Я хотел бы остановиться на двух проектах резолюций (A/68/L.18 и A/68/L.19), представленных на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, и выразить свою признательность государствам-членам за позитивные отзывы о работе Международного органа по морскому дну, в частности в частях V и VI проекта резолюции A/68/L.18 о Мировом океане и морском праве. Я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю за всеобъемлющий доклад (A/68/71 и A/68/71/Add.1), в котором представлена подробная справочная информация для нашего рассмотрения. Я хотел бы также выразить признательность Отделу по вопросам океана и морскому праву, а также его новому Директору за их постоянные выдающиеся усилия по подготовке данного доклада.

Как отмечается в пункте 48 проекта резолюции A/68/L.18, в ходе девятнадцатой сессии Органа, Совет Органа утвердил первые две заявки на планы работы по разведке кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе. Эти заявки были поданы Китаем и Японией, соответственно. Я поздравляю заявителей с этими важными новыми достижениями в работе Органа и с нетерпением ожидаю подписания контрактов на разведку в начале 2014 года.

На той же сессии Юридическая и техническая комиссия также рассмотрела еще четыре новые заявки, и ожидается, что они будут представлены на утверждение Совета на его следующей сессии. В результате общее количество утвержденных планов работы в Районе увеличится до 23, а общая площадь составит свыше 1,5 миллиона квадратных километров. Со времени проведения девятнадцатой сессии еще несколько государств-членов заявили о своем намерении представить заявки на утверждение планов работы по разведке, из чего следует, что темпы ведущихся работ вряд ли снизятся в обозримом будущем.

Наряду с резким увеличением объема работ в Районе в 2014 году отмечается знаменательное событие в истории существования Органа. В ноябре 2014 года исполняется 20 лет с момента создания Органа после вступления в силу Конвенции. Как отмечается в пункте 57 проекта резолюции о Мировом океане и морском праве, юбилейное заседание состоится в ходе двадцатой сессии Органа 7–25 июля 2014 года. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы настоятельно призвать всех членов Органа сделать все возможное для того, чтобы

присутствовать на этом важном и знаменательном событии и принять всестороннее участие в работе двадцатой сессии. В этой связи я хотел бы напомнить, что в ходе двадцатой сессии необходимо рассмотреть и другие важные вопросы, которые включают выборы половины членского состава Совета, а также обсуждение норм, правил и процедур разведки полиметаллических конкреций в Районе, в том числе с финансовой точки зрения.

Сейчас, когда Орган вступает в третье десятилетие своего существования, особую актуальность приобретают три вопроса, первый из которых касается финансирования Органа. Хотя я с удовлетворением сообщаю, что взносы в бюджет 2013 года выплачены в полном объеме большинством государств-членов, я также признателен за то, что в пункте 54 проекта резолюции A/68/L.18 содержится напоминание тем государствам-участникам, которые имеют задолженность, о необходимости выплатить начисленные им взносы и безотлагательно выполнить свои обязательства.

По мере дальнейшего ускорения темпов ведущихся работ в Районе, разумеется, необходимо будет внести изменения и в бюджет, с тем чтобы он соответствовал возросшему объему этих работ. Поэтому важно найти пути обеспечения устойчивости бюджета Органа в долгосрочной перспективе. В пункте 55 проекта резолюции содержится ссылка на решение, принятое Советом в ходе девятнадцатой сессии, относительно сборов за накладные расходы, связанные с административным обслуживанием и контролем за исполнением разведочных контрактов. Это решение, согласно которому с подрядчиков должны ежегодно взиматься средства на покрытие фиксированных накладных расходов в размере 47 000 долл. США, отвечает духу соответствующих положений Конвенции и Соглашения 1994 года об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, касающейся разработки морского дна. Оно также направлено не только на содействие обеспечению бесперебойной работы Органа, но и на частичное облегчение финансового бремени государств-членов, связанного с обеспечением функционирования Органа. По просьбе Совета я провожу сейчас консультации с нынешними и потенциальными подрядчиками по вопросу об осуществлении данного решения по возможности в самое ближайшее время. Я рассчитываю на понимание и

сотрудничество всех нынешних заявителей и подрядчиков в этом вопросе.

Вторая серьезная проблема заключается в том, что входящие в первую группу разведочные контракты, утвержденные Органом, истекают в ближайшие три года. В соответствии с Конвенцией и Соглашением 1994 года об осуществлении это означает, что подрядчики должны либо подать заявку на утверждение плана работы по разведке, либо добиваться продления их плана работы по разведке. Крайне важно, чтобы Орган быть готов и к тому, и к другому. Кроме того, согласно Правилами поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе, в частности подпункту (b) пункта 11.2 раздела 11 приложения 4, после окончания или расторжения договора подрядчик, если он еще этого не сделал, должен представить, среди прочего,

«оценку эксплуатабельных участков, если такие участки были определены, которая включает подробные сведения о сортности и количестве доказанных, вероятных и возможных полиметаллических конкреций и предполагаемых условиях добычи».

Эта информация является результатом многолетней научно-исследовательской работы, совместно с развитием технологий добычи и переработки соответствующих руд.

Что касается разведки, то Совет поручил Юридической и технической комиссии разработать проекты нормативно-правовых актов для разведки полиметаллических конкреций в Районе. Пожалуй, самым важным элементом этой задачи, с точки зрения этой новой отрасли, является создание соответствующих фискальных рамок для добычи, которые являются справедливыми для представителей индустрии, инвесторов и государств — членов Органа, которые в конечном итоге должны получить преимущества от освоения ресурсов морского дна. Это огромная задача. Состоялось предварительное обсуждение параметров проекта правил в ходе девятнадцатой сессии и в результате секретариат приступил к работе по изучению сопоставимых налоговых режимов для добывающих отраслей, с тем чтобы помочь Комиссии на ее следующем заседании.

С учетом срочности этого вопроса Комиссия также приняла решение уделить как можно больше времени рассмотрению устава разработки на своем

следующем заседании в феврале 2014 года. Я надеюсь представить на рассмотрение Совета информацию по существу на двадцатой сессии.

В том случае, если некоторые подрядчики захотят продлить свои контракты на разведку, Комиссии и Совету необходимо будет также рассмотреть вопрос о выработке единых и недискриминационных критериев осуществления положений правил, касающихся продления планов разведочных работ.

Что касается работы по оценке ресурсов, о чем я упоминал ранее, то подрядчикам не было дано четких указаний относительно сроков ее завершения. Хотя подрядчикам придется провести своего рода экспериментальную добычу, большая часть необходимых данных и информации уже была получена за 13 лет осуществления контракта, если говорить о тех, чьи контракты истекают. Органу нужно будет провести практикум для разработки необходимых руководящих принципов, с тем чтобы представить их на рассмотрение Юридической и технической комиссии.

Третий основной вопрос, который также отражен в пунктах 45 и 51 проекта резолюции A/68/L.18, касается важности защиты морской среды. Как отмечается в пункте 51, Орган утвердил в 2012 году план экологического обустройства зоны Кларифон-Клиппертон, включая обозначение на предварительной основе сети районов, представляющих особый экологический интерес, которые охватывают 1,6 млн. квадратных километров морского дна. Как справедливо отмечается в проекте резолюции, предполагается, что осуществление этого плана будет пересматриваться с учетом новых данных, предоставляемых подрядчиками и другими организациями. Хочется надеяться, что такой обзор будет проведен в 2014 году при условии наличия ресурсов для этой цели.

На шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи я докладывал об основной задаче, которую выдвинул Орган. Она заключается в стандартизации таксономии фауны, ассоциированной с тремя полезными ископаемыми, по которым Орган принял нормы, правила и процедуры поиска и разведки, в частности, полиметаллических конкреций, полиметаллических сульфидов и кобальтоносных корок.

Я с удовлетворением сообщаю, что уже был проведен первый из трех семинаров с участием

подрядчиков по вопросу о мегафауне, ассоциированной с полиметаллическими конкрециями. Следующий семинар будет посвящен стандартизации таксономии макрофауны, ассоциированной с тем же полезным ископаемым — полиметаллическими конкрециями. Я надеюсь, что он состоится в следующем году. Информация и данные, которые будут получены в ходе данных семинаров, внесут огромный вклад в разработку плана экологического обустройства зоны Кларион-Клиппертон и других областей Региона, в которых, насколько известно, содержатся подобные руды.

Кроме того, как отмечается в проекте резолюции, с учетом растущего интереса к морским полезным ископаемым в других регионах, включая Атлантический и Индийский океаны, необходимо рассмотреть вопрос о разработке подобных планов экологического обустройства других регионов, представляющих интерес в плане разведки. Это еще один вопрос, который необходимо будет рассмотреть Юридической и технической комиссии.

В заключение позвольте мне еще раз выразить признательность государствам-членам за их поддержку Органа и за их решимость дать ему возможность выполнить свой мандат. Я надеюсь на участие всех государств-членов в двадцатой юбилейной сессии Международного органа по морскому дну, которая состоится в июле 2014 года.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 54/195 от 17 декабря 1999 года я предоставляю слово наблюдателю от Международного союза охраны природы.

Г-жа Пауэрс (Международный союз охраны природы) (*говорит по-английски*): Международный союз охраны природы (МСОП) приветствует проект резолюции по Мировому океану и морскому праву (A/68/L.18), в котором подтверждается приверженность осуществлению пункта 162 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), озаглавленного «Будущее, которого мы хотим» (резолюция 66/288, приложение). МСОП также приветствует прогресс, достигнутый в срочном решении вопроса о сохранении и устойчивом использовании морского биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, включая решение о разработке международного документа

на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

МСОП также приветствует процесс, учрежденный в рамках Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава для подготовки к принятию решения в ходе или до начала шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, включая обмен мнениями о сфере охвата, параметрах и практической осуществимости международного документа на базе Конвенции по морскому праву.

Однако мы глубоко обеспокоены по поводу отсутствия транспарентности и открытых прений, что привело к исключению гражданского общества из важного процесса обсуждений во время последних заседаний Рабочей группы, что противоречит духу правила 60 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которое гласит:

«Заседания Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов должны быть открытыми, за исключением тех случаев, когда какой-либо из этих органов решает, что ввиду исключительных обстоятельств его заседание должно быть закрытым».

Признавая прерогативу государств-членов определять, что подразумевается под «исключительными обстоятельствами», и высоко оценивая значение проводимых иногда закрытых заседаний для содействия достижению согласия, МСОП считает, что закрытые заседания по таким вопросам, представляющим общий и глобальный интерес, как морское биоразнообразие за пределами действия национальной юрисдикции, должны быть исключением. Поскольку Район открытых морей и морского дна составляет почти 50 процентов всей площади нашей планеты, крайне важно, чтобы гражданское общество имело право голоса, с тем чтобы обеспечить учет интересов как государственных, так и негосударственных субъектов.

МСОП напоминает, что в подпункте 76 (h) итогового документа «Рио+20», было принято решение

«расширять участие гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон и эффективное взаимодействие с ними на соответствующих международных форумах и в этой связи способствовать обеспечению транспарентности и широкому

участию общественности и налаживанию партнерских связей для осуществления устойчивого развития».

В случае ограничения возможности государств выражать свои точки зрения, как это предусмотрено в соответствии с пунктом 201 проекта резолюции, или исключения межправительственных организаций и неправительственных организаций из значительной части будущих совещаний Рабочей группы, гражданскому обществу и другим заинтересованным сторонам будет трудно эффективно подготовиться к процессу Рабочей группы и принять в нем участие. Это создаст нежелательный прецедент для будущих заседаний по вопросам Мирового океана и будет иметь еще более серьезные последствия для участия межправительственных и неправительственных организаций в последующих заседаниях в рамках системы Организации Объединенных Наций. Это также будет противоречить общей точке зрения правительств относительно необходимости обеспечить более широкое вовлечение и участие гражданского общества, как об этом совсем недавно было заявлено в итоговом документе Конференции «Рио+20».

Как напоминает в пункте 195 проекта резолюции о Мировом океане и морском праве, Рабочая группа воспользовалась научно-технической информацией и предметными комментариями, представленными гражданским обществом в ходе межсессионных семинаров в мае 2013 года и в ходе работы Рабочей группы. Кроме того, многие правительства также приветствуют и используют технические рекомендации и разнообразные мнения гражданского общества и опираются на них.

Поэтому МСОП настоятельно призывает государства-члены признать важность вовлечения гражданского общества в предметные дискуссии Рабочей группы, для того чтобы обеспечить гражданскому обществу своевременный доступ к необходимой информации, которая позволила бы гражданскому обществу вносить существенный вклад и представлять позицию всех тех, кто не принимает участие в дискуссиях Рабочей группы, однако глубоко озабочен состоянием, продуктивностью и жизнеспособностью Мирового океана и его ролью в содействии устойчивому развитию на благо нынешних и будущих поколений.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе дискуссий по пункту 76 повестки дня и его подпунктам (a) и (b).

Сейчас Ассамблея приступает к рассмотрению проектов резолюций A/68/L.18 и A/68/L.19.

Вначале я предоставляю слово представителям, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования. Я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Слово предоставляется представителю Боливарианской Республики Венесуэла.

Г-жа Кабельо де Дабонн (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы остановиться на проекте резолюции о Мировом океане и морском праве, который содержится в документе A/68/L.18, представленном на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в соответствии с подпунктом (a) пункта 76 повестки дня. Мы хотели бы выразить признательность координатору консультаций по проекту резолюции послу Идену Чарлзу, а также Отделу по вопросам океана и морскому праву.

Пользуясь этой возможностью, я хотела бы еще раз напомнить о том, что Венесуэла не является участником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС). По этой причине Венесуэла не связана нормами, которые упоминаются в данном документе, включая те, которые могут классифицироваться как обычное право, за исключением тех норм, которые Боливарианская Республика Венесуэла признала однозначно. Мы повторяем, что Венесуэла не является участником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, поскольку она не может противоречить основополагающим принципам и основным правам, которые Венесуэла соблюдает и которые сохраняют свою силу и значимость по сей день.

Венесуэла хотела бы подчеркнуть, что в нашей государственной политике уделяется приоритетное внимание вопросу Мирового океана и морского права, что находит свое отражение в широком спектре имеющих обязательную силу национальных законов и в нашем национальном плане на 2013–2019 годы, в частности в поправке к нему, которая озаглавлена «Вклад в сохранение жизни

на Земле и спасение человечества» и которая призывает к созданию и продвижению эконосоциалистической модели экономического производства, основанной на гармоничных взаимоотношениях между человеком и природой, которые обеспечивают рациональное, оптимальное и устойчивое использование и освоение природных ресурсов, включая морские ресурсы, и которые должны основываться на уважении процессов и циклов природы.

Венесуэла выполняет свои международные обязательства по морскому праву. Она неизменно выступает за всеобъемлющее развитие морского права с целью обеспечения справедливости и подчеркивает, что все переговоры, связанные с этим правом, должны учитывать критерии и принципы, касающиеся устойчивого развития, охраны и устойчивого использования морской среды и ее ресурсов для будущих поколений. В этом духе наша делегация вносит свой вклад в усилия, направленные на координацию взаимодействия по вопросам, касающимся Мирового океана и морского права, в соответствии с нормами международного права, и принимает конструктивное участие в консультациях по данному проекту резолюции.

Таким образом, наша делегация вновь подтверждает свою историческую позицию, которая излагалась нами в ходе различных международных форумов и которая состоит в том, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву не должна рассматриваться в качестве единственной нормативно-правовой базы, регулирующей всю деятельность, касающуюся Мирового океана, и не должна квалифицироваться в качестве универсального документа. По этим причинам Боливарианская Республика Венесуэла считает, что хотя представленный на наше рассмотрение текст и содержит элементы, которые мы можем поддержать, он также включает положения, которые заставили нашу страну отказаться от поддержки в том числе и итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») (резолюция 66/288, приложение), в том числе положения о морском биоразнообразии, содержащиеся в разделе X, в частности в пунктах 197 и 198 проекта резолюции.

В этом отношении наша страна придает первостепенное значение регулированию вопросов устойчивого использования чувствительных с точки зрения биоразнообразия ресурсов за пределами

действия национальной юрисдикции в рамках отдельного конкретного международного договора, отличного от ЮНКЛОС и Конвенции о биологическом разнообразии, который основывался бы исключительно на принципе осмотрительности и стремлении обеспечить соблюдение прав человечества в целом. Наша делегация выражает надежду на то, что будущие решения по этому вопросу, включая переговоры по многостороннему договору, будут основываться на принципе инклюзивности.

Наконец, отсутствие консенсуса по различным рассматриваемым в проекте резолюции вопросам, не говоря уже о противоречащей основной юриспруденции практике, подчеркивают необходимость пересмотра положений Конвенции в будущем обновленном тексте, а также элементов, которые не позволяют данному документу стать поистине универсальным. В Конвенции должны также рассматриваться и новые ситуации. Искусственное применение принципов, норм, критериев и процедур ЮНКЛОС к таким новым ситуациям представляется, по меньшей мере, недостаточным, и даже непродуктивным. Это оказывает негативное воздействие на процесс разработки режима, который должен охватывать самые важные актуальные вопросы, касающиеся Мирового океана, на сбалансированной, равноправной и инклюзивной основе.

С учетом вышесказанного Боливарианская Республика Венесуэла намеревается воздержаться при голосовании.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сначала мы примем решение по проекту резолюции A/68/L.18, озаглавленному «Мировой океан и морское право».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления данного проекта резолюции в дополнение к перечисленным в документе A/68/L.18 делегациям авторами проекта резолюции стали следующие страны: Австралия, Багамские Острова, Барбадос, Гватемала, Греция, Индонезия, Камерун, Канада, Кипр, Коста-Рика, Люксембург, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мексика, Микронезия, Науру, Палау, Португалия, Румыния, Самоа, Словения, Соединенные Штаты

Америку, Тонга, Украина, Чешская Республика, Чили, Финляндия, Черногория и Швеция.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бельгия, Бутан, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кирибати, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Марокко, Мьянма, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Судан, Швеция, Свазиленд, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вьетнам, Йемен, Замбия

Голосовали против:

Турция

Воздержались:

Колумбия, Венесуэла (Боливарианская Республика)

Проект резолюции A/68/L.18 принимается 115 голосами против 1 при 2 воздержавшихся (резолюция 68/70).

[Впоследствии делегация Маврикия уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/68/L.19, озаглавленному «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить, что после внесения проекта резолюции к числу его авторов, перечисленных в документе A/68/L.19, присоединились следующие страны: Барбадос, Чили, Коста-Рика, Дания, Мальдивские Острова, Микронезия, Черногория, Науру, Палау, Самоа, Словения, Тонга и Украина.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции A/68/L.19 без голосования?

Проект резолюции A/68/L.19 принимается (резолюция 68/71).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам для разъяснения их позиции или мотивов голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Кабелло де Дабойн (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Боливарианской Республики Венесуэла хотела бы сослаться на только что принятую резолюцию 68/71, озаглавленную «Обеспечение

устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов». Кроме того, мы хотели бы еще раз выразить нашу признательность представителю Новой Зеландии, координатору консультаций по этой резолюции г-же Элис Ревелл.

Наша делегация отмечает, что сектор рыболовства и аквакультуры является одним из приоритетов наших национальных планов развития. Это нашло отражение в нашем национальном плане на период 2013–2019 годов, который наш парламент принял в качестве закона страны и, таким образом, сделал его обязательным для выполнения. Он предусматривает развитие рыболовства посредством модернизации нашего флота, морской и прибрежной рыболовной инфраструктуры, строительство на нашей национальной территории одной верфи и 14 заводов по переработке продукции рыболовства, а также создание центра по улучшению генетики креветок.

В дополнение к этому плану государственные органы приняли целый ряд норм и стандартов в рамках программ, направленных на сохранение, защиту гидробиологических ресурсов и управление ими, а также на ответственное и рациональное использование этих ресурсов. Мы добиваемся этого путем решения, в частности, биологических и экономических аспектов, а также вопросов, касающихся продовольственной безопасности, общества, культуры, экологии и соответствующих торговых факторов.

Закон Венесуэлы о рыболовстве запрещает вылов рыбы траловыми сетями и устанавливает режим санкций, которые применяются в случае нарушения требований, предъявляемых к сохранению и рациональному использованию морских ресурсов. Кроме того, к числу этих требований относятся также контроль рыболовных судов, плавающих под национальным флагом, и участие в рыбном промысле, в частности на основе использования системы контрольного инспектирования операций в открытом море и представления соответствующей информации рыбохозяйственной организации. Такая информация предоставляет точные

географические данные о месте вылова рыбы и позволяет обеспечить выполнение положений закона об управлении ресурсами.

Что касается международного уровня, то наша страна подтверждает свою приверженность устойчивому рыболовству путем соблюдения принципов, закрепленных в Кодексе ведения ответственного рыболовства Продовольственной и сельскохозяйственной организации и в главе 17 Повестки дня на XXI век, которая была принята на Конференции Организации Объединенных Наций 1992 года по окружающей среде и развитию. Мы также активно сотрудничаем с региональными организациями.

Боливарианская Республика Венесуэла является также участником различных международных документов, которые регулируют работу по охране и организации рыболовства. Однако Боливарианская Республика Венесуэла не участвует в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и в Соглашении 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб. Мы также не соблюдаем нормы этих международных документов, которые применяются в обычном международном праве, за исключением тех, которые Боливарианская Республика Венесуэла признала или признает в будущем путем внесения этих положений в наше внутреннее законодательство. Однако ради достижения консенсуса наша делегация не возражает против продвижения резолюции 68/71 об устойчивом рыболовстве.

При этом Боливарианская Республика Венесуэла подтверждает свою прежнюю позицию относительно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и связанных с ней документов, позицию, согласно которой мы сделали оговорку в отношении содержания резолюции.

Г-жа Милликай (Аргентина) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы разъяснить позицию Аргентины по только что принятой резолюции 68/71 об устойчивом рыболовстве. Аргентина присоединилась к консенсусу относительно принятия этой резолюции. Однако мы вновь хотели бы указать, что ни одна из содержащихся в резолюции рекомендаций не может толковаться в том смысле, что принятое в Нью-Йорке в 1995 году Соглашение

об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, является обязательным для тех государств, которые не выразили четкого согласия выполнять это Соглашение.

Только что принятая нами резолюция содержит пункты, касающиеся выполнения рекомендаций, вынесенных в отношении упомянутого выше документа на Конференции 2006 года по обзору Соглашения по рыбным запасам. Аргентина заявляет, что эти рекомендации не могут иметь силы, даже в качестве руководящих принципов, для государств, которые не являются участниками этого Соглашения.

Это особенно касается тех государств, в том числе Аргентины, которые отмежевываются от этих рекомендаций. Как и на предыдущих сессиях, Аргентина не присоединилась в Ассамблее к консенсусу по пунктам резолюции, которые касаются Нью-Йоркского соглашения 1995 года и рекомендаций, вынесенных на Конференции 2006 года о обзоре Соглашения по рыбным запасам в отношении этого документа.

В то же время Аргентина напоминает, что действующее международное право не позволяет региональным рыбохозяйственным организациям, механизмам или участвующим в них государствам-членам принимать какие-либо меры в отношении судов, плавающих под флагом государств, которые не являются участниками таких организаций или соглашений или которые не дали четко выраженного согласия на применение к ним таких мер. В резолюциях Генеральной Ассамблеи, включая только что принятую, нет ничего такого, что может быть истолковано как противоречащее данному выводу.

В то же время я хотела бы еще раз напомнить о том, что осуществление рыбоохранных мер и проведение научных исследований или любой другой деятельности, рекомендованной в резолюциях Генеральной Ассамблеи, в частности, в резолюции 61/105 и аналогичных резолюциях, неизбежно принимает в качестве правовой основы действующее международное морское право, нашедшее отражение в Конвенции, включая ее статью 77 и часть XIII. Поэтому осуществление таких резолюций не может служить своего рода оправданием

для отрицания или игнорирования предусмотренных в Конвенции прав, и ничто в резолюции 61/105 или других резолюциях Генеральной Ассамблеи не может затрагивать суверенные права прибрежных государств на их континентальный шельф или осуществление юрисдикции прибрежных государств в отношении их континентального шельфа в соответствии с международным правом.

В пункте 143 только что принятой резолюции содержится очень своевременное напоминание об этой концепции, которая уже отражена в резолюции 64/72 и последующих резолюциях. В том же ключе и как было указано в предыдущих резолюциях, в пункте 144 отмечается принятие прибрежными государствами, в том числе Аргентиной, мер для преодоления последствий донного промысла для уязвимых морских экосистем на всем протяжении их континентального шельфа, а также их усилий по обеспечению соблюдения этих мер. Это соображение особенно актуально, когда речь идет о защите уязвимых морских экосистем, связанных с «сидячими» ресурсами, расположенными на континентальном шельфе.

Наконец, мы хотели бы еще раз заявить о том, что растущие разногласия в отношении содержания этой резолюции по устойчивому рыболовству серьезно угрожают вероятности того, что такие резолюции будут приняты консенсусом на грядущих сессиях.

Г-н Озектем (Турция) (*говорит по-английски*): По подпункту (а) пункта 76 повестки дня Турция проголосовала против резолюции 68/70, озаглавленной «Мировой океан и морское право». Я хотел бы напомнить, что причины, которые помешали Турции стать участником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву в прошлом, сохраняют свою силу. Турция поддерживает международные усилия по установлению морского режима, который был бы основан на принципе справедливости и приемлем для всех государств. Однако, по нашему мнению, в Конвенции не уделяется достаточно внимания особым географическим условиям и, как следствие, не учитываются конфликт интересов и деликатность вопросов, вытекающие из особых обстоятельств. Кроме того, Конвенция не позволяет государствам делать официальные оговорки в отношении ее статей.

Хотя мы и согласны с общим посылом Конвенции и большинством ее положений, мы не можем присоединиться к ней ввиду упомянутых выше серьезных недостатков. В связи с этим мы не можем поддержать резолюцию, в которой содержится призыв к государствам присоединиться к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и привести свое национальное законодательство в соответствие с ее положениями.

Что касается резолюция 68/71 по вопросу об устойчивом рыболовстве, которая была принята по подпункту (b) пункта 76 повестки дня, то я хотел бы заявить, что Турция полностью привержена делу сохранения живых ресурсов моря, а также управлению ими и их устойчивому использованию и придает большое значение региональному сотрудничеству в этой области. В этой связи

Турция поддержала резолюцию 68/71. Однако Турция не поддерживает содержащиеся в резолюции ссылки на международные документы, участником которых она не является. Поэтому эти ссылки не следует истолковывать как изменение юридической позиции Турции в отношении этих документов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования или позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпунктов (a) и (b) пункта 76 повестки дня и пункта 76 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.